

DISCOVERY FILM FESTIVAL

Scotland's International Film Festival
for Young Audiences



Teachers' Resource Pack: **Jahia's Summer (L'été de Jahia)**

Third / Fourth Level | Created by Germain Julien

Discovery Film Festival: Sun 25 October – Sun 2 November 2025

DCA

Dundee Contemporary Arts

DUNDEE
ONE CITY, MANY DISCOVERIES



dca.org.uk/discovery-film-festival

© Dundee Contemporary Arts 2025
With support from the DCA Cinema and Learning teams



Introduction

Discovery Learning Resources give you exciting classroom activities to enhance Curriculum for Excellence delivery.

They are created by classroom teachers and education professionals.

Each resource aims to:

- support and extend working with film in the classroom
- help prepare teachers for a class visit to a Discovery Film Festival film and to extend the impact of that visit for delivery of CfE
- develop confidence in Moving Image Education approaches and working with 21st Century Literacy/moving image texts

Each resource is free and available to download from:

<https://www.dca.org.uk/discovery-film-festival-resources/>

Jahia's Summer – L'été de Jahia

Dir: Olivier Mays

Belgium, France, Luxembourg 2025 / 1h30m

French and Russian with English subtitles

L'été de Jahia (Jahia's Summer)

Synopsis:

Jahia, une adolescente originaire du Burkina Faso, vit dans un centre pour demandeurs d'asile en Belgique. Sans perspectives, Jahia a une peur de l'avenir qui l'isole et l'empêche de vivre. Un jour, elle rencontre Mila, une jeune biélorusse, qui l'entraîne dans sa folle énergie. C'est le début de l'été, et d'une amitié qui va changer sa vie.

Jahia, a young Burkinabé woman, lives in an asylum seeker centre in Belgium. With no prospects, she harbours a fear of the future that isolates her and prevents her from living. One day, Jahia meets Mila, a young Belarusian woman, who draws her into her wild energy. It's the beginning of summer, and of a friendship that will change her life.

Advisory note:

We recommend this film to audience of ages of 12+. The language used in the film contains little swearing. There aren't any violent scenes. The only potential scenes which could upset the audience are when we see Jahia's mum going through mental health crisis on a couple of occasions, including one where she is strapped to a bed. The fact that one of the characters finds herself in a sleeping coma could also appear a little bit disturbing for some students. For pupils from an asylum seeker background the film could also revive the stress of the uncertainty being granted permit to stay.

Teacher's notes:

Age and stage recommendations, including CfE objectives:

This pack provides a range of activities, mostly focused on the Modern Language (French) aspect of the film but also tries to provide a social and cultural insight into the film. The activities are designed for Secondary School student (some of the tasks are more demanding and geared towards preparing N5/Higher/AH exams). Teachers are obviously welcome to pick and choose which activities are relevant for their class and adapt the materials in order to differentiate according to students' ability. The following Experiences and Outcomes are covered by this pack:

Listening & Talking: **MLAN 4-01a; MLAN 3-02a; MLAN 4-03a**

Reading: **MLAN 2-08a; MLAN 3-08a; MLAN 4-08a; MLAN 3-09a; MLAN 3-11a; MLAN 3-11b**

Writing: **MLAN 3-13a; MLAN 3-13b; MLAN 4-13b; MLAN 2-14a**

Literacy: **LIT 2-07a**

Teacher quote:

L'été de Jahia depicts the life of two teenagers going through the struggles and uncertainty of whether or not they will be granted asylum. It is a crucial film for young people in order for them to develop empathy towards such situations and open their eyes towards how different a teenager's life can be when you find yourself in these circumstances.

Before watching the film:

Activité 1: **Avant le film – l’affiche du film et la bande annonce**

Regarde l’affiche du film et **la bande annonce**.

A: L’été de Jahia, c’est quel type de film ?

(Tick the correct boxes describing the genre)

- | | | |
|--|---|---|
| ☐ une comédie | ☐ un film d’aventure | ☐ un film de science-fiction |
| ☐ un film de guerre | ☐ un film d’amour | ☐ un film d’horreur |
| ☐ un dessin-animé | ☐ un film d’action | ☐ un film fantastique |

B: Quels sont les thèmes du film ?

(Tick the appropriate boxes in regard to the themes which you think you might come across in this film)

- | | | | | |
|--|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| ☐ la famille | ☐ l’école | ☐ le sport | ☐ la guerre | ☐ l’amour |
| ☐ la vieillesse | ☐ l’enfance | ☐ la santé | ☐ l’amitié | ☐ la drogue |
| ☐ la musique | ☐ les vacances | ☐ la nature | ☐ autre:..... | |

C: Write a few sentences in French to describe the poster, you can talk about the characters (physical appearance, age, clothing) and the background. Make sure you include a variety of adjectives and check for accurate word order and agreement.

Useful vocabulary:

elle est = she is; *elles sont* = they are; *elle a* = she has; *elles ont* = they have
elles ont l’air = they seem; *il y a* = there is/are; *elle porte* = she wears
au premier plan = in the foreground; *à l’arrière-plan* = in the background
on peut voir = you can see



Activité 2: **Après le film – les personnages**

Before completing this activity, fill in the *Les Personnages* worksheet in **Appendix 1**

A) À quel(s) personnage(s) correspond la description:

1. Elle vient du Burkina Faso : _____
2. Elle et sa famille viennent de Biélorussie : _____
3. Ils travaillent au centre d'accueil : _____
4. Elle a des crises d'angoisses : _____
5. Elle adore faire la cuisine : _____
6. Ils aident les filles à rentrer en scooter : _____
7. Elle aide Jahia et sa mère avec les démarches administratives : _____
8. Elle aime nager: _____

B) Trouve au moins deux adjectifs en français pour décrire chaque personnage.

C) Tu as un personnage préféré ? Pourquoi ?

Il y a un personnage que tu n'aimes pas ? Pourquoi ?

D) Ecris quelques phrases pour décrire la relation entre les personnages dans le film.

Useful vocabulary:

à mon avis = in my opinion; *je pense que* = I think that
parce que/car = because; *mon personnage préféré* = my favourite character
j'aime (beaucoup)... = I like ... (a lot); *avec* = with; *s'entend bien* = gets on
se dispute = argues; *est gentil.le* = is nice; *rigole bien* = has fun
peut parler de tout = can talk about everything
devient ami.e = becomes friend; *au début* = at the start; *à la fin* = at the end

Activité 3: **Une jeunesse ordinaire ?**

A) Voici des phrases qui décrivent des scènes du film, pour chaque phrase décide si elle représente 'une jeunesse ordinaire' ou 'une vie d'adulte':

1. Jahia doit rassurer sa mère qui a des cauchemars et des crises d'angoisses.
2. Jahia doit réviser pour ses examens.
3. Mila danse et se filme avec son portable.
4. Jahia fait des courses alimentaires pour préparer à manger.
5. Les filles montent sur le toit du centre d'accueil pour regarder le paysage et observer les habitants.
6. Jahia et Mila sont angoissées car elles ne savent pas si elles vont pouvoir rester en Belgique.
7. Les filles vont se baigner au lac dans une ancienne carrière, elles rencontrent d'autres jeunes.
8. Mila rêve d'aller dans une école de commerce internationale.
9. Jahia doit aider sa mère pour les démarches administratives.

B) You might have noticed that a few sentences express the girls' obligations (what they have to do) using the structure [name] doit + infinitive verb. Write a few sentences about your own obligations at school/at home using: je dois + infinitive verb [eg: je dois réviser pour mes examens].



Activité 4: **L'histoire (vrai ou faux)**

Voici un résumé de l'histoire du film. Lis les phrases ci-dessous et décide si c'est vrai ou faux. Si c'est faux, souligne la/les partie(s) de la phrase qui est/sont fausse(s) et change la phrase pour qu'elle devienne vraie.

1. Jahia habite avec son père dans un centre d'accueil pour demandeurs d'asile dans une grande ville en Belgique.
2. Jahia n'est pas une bonne élève à l'école, elle est souvent absente.
3. Juliette présente Mila à Jahia. Jahia est tout de suite très enthousiaste et amicale avec Mila.
4. Les filles vont au marché ensemble, elles achètent des légumes.
5. Jahia et Mila vont se promener la forêt et découvrent un lac.
6. Mila cuisine des beignets et Jahia les vend pour cinq euros.
7. Les résultats des examens arrivent, Jahia a raté quatre matières. Elle doit passer le rattrapage sinon elle va redoubler.
8. Quand les filles rencontrent d'autres jeunes, Jahia est très sociable mais Mila est très timide.
9. Mila aide Jahia à faire ses devoirs de mathématiques.
10. La demande d'asile de la famille de Mila a été acceptée, elles vont pouvoir rester en Belgique.
11. Mila tombe dans un coma profond. Elle part en ambulance et est hospitalisée. Jahia essaie de l'aider à se réveiller.
12. Quand Mila est rentrée au centre d'accueil, mais toujours dans le coma, Jahia la 'kidnappe' pour l'emmener se baigner au lac.
13. Juliette et Marc, les responsables du centre, ne retrouvent pas les filles.
14. Jahia cuisine les beignets que Mila adore et lui fait sentir.
15. Jahia et sa mère doivent aller chercher une lettre recommandée au bureau de poste avec la réponse de leur demande d'asile : c'est refusé !

Activité 5: **La cuisine**

Voici deux recettes que Jahia cuisine dans le film. Une vient d'Afrique de l'ouest (la région d'origine de Jahia) l'autre vient d'Europe de l'est (la région d'origine de Mila). Chosis une recette et traduit la liste des ingrédients en anglais. Et pourquoi pas essayer de cuisiner la recette à la maison ?

Les pirojkis à la pomme/poire (beignets sucrés)

Les ingrédients : (pour environ 30 beignets)

La pâte à pain au lait :

- 500 g de farine
- 250 g de lait tiède
- deux cuillères à café de levure
- un oeuf
- quatre cuillères à soupe de sucre
- une cuillère à café de sel
- ¼ de cuillère à café de noix de muscade
- soixante-dix grammes de beurre

Temps de repos : 1 heure + 1 nuit + 1 heure

Temps de cuisson : 20–25 minutes

La farce :

- trois pommes
- une poire
- cinquante grammes de beurre
- ¼ de cuillère à café de cannelle
- trois cuillères à soupe de sucre roux
- deux cuillères à soupe de fleur de maïs
- vanille (facultatif)

Temps de cuisson : 15 minutes





Activité 5: **La cuisine**

Préparation :

1. La veille, on commence par la pâte pour les pirojkis. Sortir les ingrédients une heure avant de réaliser la recette.
2. Dans un bol, placer la farine, le sel, la levure et l'oeuf. Commencer le pétrissage et ajouter le lait peu à peu. Quand la pâte prend forme, incorporer le beurre. Pétrir jusqu'à obtenir une pâte homogène, non collante et élastique.
3. Laisser reposer une heure puis la dégazer rapidement.
4. Placer la pâte de nouveau dans un saladier, couvrir puis entreposer au frais pour la nuit.
5. Laver les pommes et la poire. Enlever les pépins et couper les fruits en cubes d'un centimètre de côté. Ajouter la cannelle, le sucre et la vanille.
6. Faire fondre le beurre dans une casserole et faire cuire une dizaine de minutes les fruits. Mélanger régulièrement sans écraser les morceaux. En fin de cuisson, ajouter la fleur de maïs en mélangeant bien. Laisser refroidir.
7. Sortir la pâte à pirojki et la laisser reposer à température ambiante 15 minutes.
8. Diviser la pâte en 30 portions égales et les façonner en boule. Les aplatir avec un rouleau à pâtisserie sur un plan de travail fariné. Placer une cuillère à soupe de farce, refermer en deux et bien souder les bords.
9. Placer les pirojkis sur des plaques de cuisson couvertes de papier sulfurisé.
10. Laisser reposer une heure.
11. Préchauffer le four à 180 °C.
12. Badigeonner les beignets avec le jaune d'oeuf délayé dans un peu d'eau ou de lait.
13. Faire cuire dans le four pendant 20–25 minutes.
14. Déguster tiède ou à température ambiante.

Adapté de: <https://tradi.chez-la-marmotte.fr/archives/23060>

Voici aussi une vidéo pour regarder la recette (mais c'est la version salée des pirojkis):
<https://www.youtube.com/watch?v=9DBQkWwmxWc>

Activité 5: **La cuisine**

Le Soumara Lafri

Les ingrédients :

- trois cent grammes de riz
- cent cinquante grammes de soumara (épice) en poudre
- trois cent grammes de viande de boeuf
- deux cuillères à soupe de poissons secs pilé
- une cuillère à soupe de crevettes sèches pilé
- huit gombos
- quatre aubergines
- un oignon
- deux tomates
- huile
- sel et Poivre
- un piment frais
- eau

Temps de préparation : 15 min

Temps de cuisson : 35 min

Préparation :

Tout d'abord, faire cuire la viande dans l'huile. Pendant, ce temps couper les extrémités du gombo, enlever l'extrémité de l'aubergine et fendre jusqu'à moitié. Lorsque la viande est bien dorée, ajouter l'oignon, les tomates, les aubergines, le gombo, le piment et ajouter 500 ml d'eau. Lorsque la sauce arrive à ébullition, 15 minutes après, retirer l'oignon et les tomates pour les écraser. Les rajouter à la sauce.

Ensuite, ajouter le sel, le poivre et 100 g de soumbara. Pendant que cela mijote, faire cuire votre riz normalement dans de l'eau bouillante. Mixer le reste du soumbara avec la poudre de crevettes, de poissons et une cuillère à soupe d'eau. Lorsque l'eau se raréfie, diminuer l'intensité du feu et faire un trou au milieu du riz. Mettre la mixture au milieu et refermer avec le riz. Lorsque le riz est prêt, mélanger pour que le soumbara se mélange au riz. La sauce s'alourdira et sera prête au bout de 25 minutes à feu moyen.

Voilà votre plat est prêt à être servi, il ne reste plus qu'à savourez !

Adapté de:

<https://www.kembosaveurdafrique.com/soumbara-lafri?srsId=AfmBOop7U1pAOhXw-goUv5E3fJ9snPZddIkEv01PTNWUDSOz58yP5IHi>

Voici aussi une vidéo pour regarder la recette:

<https://www.youtube.com/watch?v=JokRNhjieCQ>

Activité 6: Critique du film

Ecris maintenant une critique du film en français.

Write a film review, give and justify your opinion.

Success Criteria:

- give at least 4 details about the film (themes, genre, plot, characters, setting, director, release date...)
- provide at least 2 opinions and justification why you hold these (about the film in general, the characters, the plot, key scenes, music...)
- good use of VERBS (accuracy, variety of tenses and pronouns: I, she, they...)
- ADJECTIVES (look out for word order and agreement)
- try to use a variety of vocabulary and structures

Suggested structure:

Intro → tell about going to the DCA Discovery film festival (when, with whom,...)

1st paragraph → present the film in general (title, director, year, genre, location, themes in film, plot,...)

2nd paragraph → tell about some characters/scenes in more details (describe them and give your opinion about them, justify why)

3rd paragraph → tell about another aspect of the film

Conclusion → general opinion about the experience of going to DCA/the film, would you recommend it?

Useful language:

in my opinion = *à mon avis* ; I think that = *je pense que*
in general = *en général* ; on the whole = *dans l'ensemble*
a/the scene = *une/la scène* ; the plot = *l'intrigue*
at the beginning = *au début* ; at the end = *à la fin*
the film is directed by... = *le film est réalisé par...*
the action takes place in... = *l'histoire se passe à/en...*
the film was released in... = *le film est sorti en...*
the main characters are... = *les personnages principaux sont*

Activité 7: Questions de discussion

For more advanced learners these questions can be discussed in French. I have also added the discussion questions in English for lower level classes to do as a class discussion in English.

Posez et répondez aux questions ci-dessous avec un.e camarade de classe, ou comme discussion de classe.

L'immigration

- *A ton avis pourquoi les Jahia et Mila ont quitté le Burkina Faso et la Biélorussie ? Quelle est la situation dans ces pays ?*
- *Tu penses que c'est facile pour un.e adolescent.e de s'installer dans un nouveau pays très différent de son pays d'origine ?*
- *Tu penses que c'est important de continuer à suivre ses traditions et ses cultures, par exemple la cuisine, la musique, la religion, quand on s'installe dans un nouveau pays ?*
- *Quels sont les stressés et difficultés que les filles rencontrent dans leur vie par rapport à l'incertitude de leur demande d'asile ?*
- *A ton avis, pourquoi la mère de Jahia souffre de troubles psychologiques ?*

Le collège

- *Tu as pu voir Jahia aller au collège. Tu penses que c'est très différent en Belgique et au Royaume-Uni ? Donne des exemples de choses similaires et différentes.*
- *Jahia déclare : 'ça sert à quoi les diplômes si je n'ai pas de papiers* !'. Tu penses quoi de cette affirmation ? *'papiers' signifie ici 'titre de séjour'.*
- *Quand Jahia rate ses examens elle a une seconde chance au 'rattrapage' mais si elle rate elle redouble (refaire la même année). Tu penses quoi de ce système ?*



Activité 7: Questions de discussion

Immigration

- According to you why did Jahia and Mila left Burkina Faso and Belarus? What is the political situation like in these countries?
- Do you think it is easy for a teenage to settle into a new country which is very different from their country of origin?
- Do you think it is important to continue following your traditions and cultures, for example food, music, religion, when you settle into a new country?
- Which stresses and difficulties do the girls face in their lives in regard to the incertitude of their asylum request?
- Why do you think Jahia's mum suffers from mental health problems?

School

- You saw in the film Jahia going to high school. Do you think school in Belgium is very different to the UK? Give examples of similarities and differences which you spotted.
- Jahia says: 'what is the point of passing exams if I don't have a settled status!'. What do you think of this statement?
- When Jahia fails some of her exams she gets a second chance of resitting them, but if she fails again, she will have to repeat the year. What do you think of this system?





Activité 8: **Les secrets de tournage**

Ci-dessous il y a des anecdotes sur le tournage, les acteurs, l'histoire derrière le film. Choisis trois anecdotes et traduis-les en anglais.

Sélection en festivals :

Avant sa sortie en France, *L'Été de Jahia* a été présenté dans plusieurs festivals internationaux, parmi lesquels ceux de Göteborg en Suède et du Luxembourg.

Du documentaire à la fiction :

Le réalisateur, Olivier Meys, s'est tout d'abord fait connaître en tant que documentariste, notamment *Vies nouvelles* (2005) ou *Dans les décombres* (2008) pour lequel il a reçu le Prix international de la SCAM "Cinéma du Réel" en 2008 à Paris. Par la suite, il s'est dirigé vers la fiction avec un premier long-métrage, *Les Fleurs amères* (2017), qui a reçu en 2019 le Magritte du meilleur premier film belge. Sur le terrain : *L'Été de Jahia* est né des immersions du réalisateur et de son co-scénariste, John Shank, dans le quotidien des demandeurs d'asile en centre d'accueil. Le scénario est tiré de ce qu'ils ont pu voir et entendre lors de ces différentes sessions.

Tournage mixte :

Comme c'était déjà le cas dans *Les Fleurs amères*, Olivier Meys a tourné aussi bien dans des espaces reconstitués que dans décors naturels. Ainsi, il a filmé en grande partie *L'Été de Jahia* dans un véritable centre d'accueil pour demandeurs d'asile, en plein milieu de la campagne belge.

De longue haleine :

Pour trouver ses deux actrices principales, Olivier Meys avait prévu un an de travail en amont du tournage du film. Avec son équipe, il a mené d'intenses recherches dans trois territoires qui présentent une forte densité de personnes d'origine étrangère, à savoir la région parisienne, les Hauts de France et la Belgique. Il a finalement trouvé Noura Bance (Jahia) dans un centre pour mineurs non accompagnés à Béthune (Nord) tandis que Sofiia Malovatska a répondu à un casting sur les réseaux sociaux.

Sur la même longueur d'onde :

Comme c'était déjà le cas dans son précédent long-métrage, Olivier Meys a fait appel au célèbre directeur de la photographie belge, Benoît Dervaux. Ce dernier a par ailleurs réalisé plusieurs documentaires (*La Devinière* – 2001 ; *Rwanda, la vie après* – 2014). C'est justement pour son point de vue et la juste distance qu'il mettait entre la caméra et des personnes fragilisées, tant socialement que psychologiquement, qu'il a voulu de nouveau travailler avec lui.

Un casting hétéroclite :

Comme dans *Les Fleurs amères*, Olivier Meys a souhaité travailler avec des comédiens non professionnels et des acteurs reconnus. Si *L'Été de Jahia* marque les premiers pas au cinéma de Noura Bance et Sofiia Malovatska, ce n'est pas le cas de certaines actrices confirmées du film, comme Céline Sallette et Audrey Kouakou.

Activité 8: Les secrets de tournage

Précieux Sésame :

Grâce au film, la jeune Noura Bance a pu obtenir plus facilement son titre de séjour. Par ailleurs, le revenu perçu avec cette première expérience de cinéma lui a également permis de soutenir financièrement ses parents.

De la réalité à la fiction :

Comme son personnage dans le film, Jahia, Noura Bance vit également dans un centre pour mineurs non accompagnés et a le même âge (16 ans). En outre, elle a connu un parcours migratoire similaire, par voie maritime, à celui de la jeune héroïne de *L'Été de Jahia*.

Une autre nationalité :

Contrairement au personnage qu'elle interprète et qui est originaire de Biélorussie, Sofiaa Malovastka est Ukrainienne. Elle est arrivée en France avec sa mère et toutes deux ont été accueillies par une famille. Lors du tournage de *L'Été de Jahia*, elle apprenait le français depuis à peine un an. C'est donc pour cette raison que tous ses dialogues étaient rigoureusement écrits afin de lui éviter d'improviser avec ses partenaires.

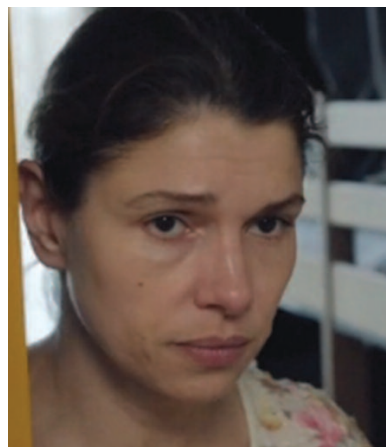
Source: <https://www.allocine.fr/film/fichefilm-306255/secrets-tournage/>



Ecris le nom des personnages sous chaque photo :

Marc (employé du centre d'accueil) ; Mila ; Juliette (employée du centre d'accueil)

La mère de Jahia ; Les jeunes du village ; Jahia ; La mère de Mila



Useful websites/links:

You will be able to find here a very interesting interview with the director:

<https://cineuropa.org/fr/interview/480639/#cm>

(you can read it in the original language – French – but an English translation is also available)

You can also see the director and the actors talking about the film in the second part of this video:

<https://www.youtube.com/watch?v=urECkqwzgmM>

Finally there is a fairly detailed review of the film (in French) in this blog:

<https://www.arts-chipels.fr/2025/07/l-ete-de-jahia.une-histoire-d-exil-et-damitie.html>





Evaluating this resource

We hope that you found this resource useful and appropriate.

Please do send us any film reviews, letters from your pupils, documentation of classwork and your feedback by e-mailing amaya.marco@dca.org.uk

Would you make a good Discovery Film Festival Case Study?

We are seeking a number of simple Case Studies in how teachers have used or are using Discovery films in the classroom across Curriculum for Excellence and across the Levels.

Any case studies that we develop would be intended for presentation on GLOW, the Creativity Portal and on Discovery Film Festival websites. We have a simple template to be completed and are keen to have classwork and documentation included.

If you would like to be a Discovery Case Study please e-mail amaya.marco@dca.org.uk